

« Même alors, d'ailleurs, l'entreprise n'était pas nouvelle. Saint Jérôme lui-même avait déjà, de son temps, eu l'occasion de signaler les fautes que les copistes introduisaient dans la reproduction de ses propres manuscrits. Cassiodore, bientôt, jugea nécessaire d'opérer une première revision et d'établir ce que nous appellerions aujourd'hui un texte critique de la Vulgate. Durant les VII^e et VIII^e siècles, l'ignorance des copistes multiplia de nouveau les erreurs : à l'instigation de Charlemagne, Alcuin s'efforça de les éliminer de la Bible qu'il fit recopier. Nous arrivons ainsi au XIII^e siècle et à la fâcheuse entreprise des libraires de l'Université de Paris. Pour se libérer des embarras que leur causait la multitude des variantes, ils se concertèrent pour adopter un texte commun, mais leur choix fut inspiré par les seules préoccupations commerciales ; ils se souciaient de simplifier le travail, non d'assurer l'exactitude du texte, et ils s'y obstinèrent malgré les protestations des professeurs de l'Université.

» La revision que les Papes prescrivirent au XVI^e siècle était ainsi absolument nécessaire. Elle fut faite d'une façon scientifique, puisqu'on se reporta, pour établir l'édition d'Urbain VIII, aux plus anciens textes connus alors.

» Notre tâche aujourd'hui est identique. Seulement, nous sommes en mesure de collationner un plus grand nombre de manuscrits existants et de les dater. »

Les mêmes idées sont exprimées avec beaucoup plus de détail dans la brochure communiquée par les Pères Bénédictins aux Ordinaires et Séminaires de France. C'est un in-4^e de 20 pages intitulé. *La revision de la Vulgate. Exposé de la question et état des travaux.*

II. — ACTES OFFICIELS QUI RÉGLEMENTENT LE TRAVAIL

Deux Actes du Saint-Siège ont rapport à cette revision : une lettre du président de la Commission biblique, S. Em. le cardinal Rampolla, et la Lettre apostolique *Delatum* de S. S. Pie X.

1^o *Lettre du Cardinal Rampolla.* — Le 30 avril 1907, en des termes très honorables pour le savant Ordre bénédictin, le cardinal informait le R^m P. Dom Hildebrand de Hemptine,